

© Patricia Sanders

Nicht vor meinem Tod

Lass mich im Schweigen
nicht elend werden
ertränke mich nicht
in Traurigkeiten
Vergrößere meinen Mut
stärke meine Kräfte
Lass eine Kerze brennen
die Flamme
den Anfang der Freude
entzünde sie mir
fürs Leben
Lass mich vor meinem Tod
nicht sterben

© *Übersetzung aus dem
Niederländischen:*
Patricia Sanders
© *Nachdichtung:*
Bernd Kebelmann

Zanim umrę

Nie pozwól mi zgorzknąć
w milczeniu.
Nie zatapiaj mnie
w smutkach.
Podbuduj moją odwagę,
wzmocnij moją siłę.
Zapal świecę.
Jej płomień
to początek radości.
Zapal ją dla mnie,
za życia.
Nie pozwól mi umrzeć,
zanim umrę.

© Małgorzata Płoszewska